

Spett.le
COMUNE DI VADENA
39051 - VADENA

An die
GEMEINDEVERWALTUNG
39051 - PFATTEN

Oggetto: **Domanda di utilizzo delle sale comunali**

Betreff: **Gesuch um Benutzung der Gemeindegäle**

- Sala polifunzionale*
- Sala mostre*
- Biblioteca
- Piazzale scuole
- Area Grill*

- Mehrzwecksaal*
- Ausstellungsraum*
- Bibliothek
- Schulhof
- Grill-Fläche*

Il/la sottoscritto/a

Der/die unterfertigte

1) rappresentante legale di:

- istituzioni ed enti pubblici;
- associazioni, società sportive, patronati, con sede nel Comune di Vadena;
- associazioni, società sportive, patronati che svolgono attività continuativa nel Comune;
- associazioni, società sportive, patronati, che non abbiano la sede nel Comune di Vadena;
- gruppi e/o comitati politici che abbiano presentato la lista delle candidature in occasione delle ultime elezioni politiche, provinciali o comunali;

1) rechtlicher Stellvertreter/in von:

- Institutionen und öffentliche Körperschaften;
- Vereine, Sportvereine, Patronate mit Sitz in der Gemeinde Pfatten;
- Vereine, Sportvereine, Patronate die eine kontinuierliche Aktivität in der Gemeinde ausüben;
- Vereine, Sportvereine, Patronate, die ihren Sitz nicht in der Gemeinde Pfatten haben;
- politische Gruppen und/oder Komitees, welche die Kandidatenliste bei den letzten Landtags- oder Gemeindegahlen vorgelegt haben;

2) cittadino/a:

- residente nel Comune;
- non residente nel Comune, dietro adeguata motivazione;
- amministratori condominiali;

2) Bürge/in:

- in der Gemeinde ansässig;
- nicht in der Gemeinde ansässig, nach angemessener Motivation;
- Verwalter von Kondominien;

residente in _____

wohnhaft in _____

E-mail: _____

E-Mail: _____

CHIEDE

gentilmente con la presente di poter
usare la sala/il piazzale comunale il giorno

ERSUCHT

höflichst den Gemeindegaal/Schulhof am

zu benutzen.

Orario di utilizzo:

dalle ore _____ fino alle ore _____

Uhrzeit der Nutzung:

von _____ bis _____ Uhr

Motivazioni dell'uso:

Gründe der Nutzung:

Si obbliga a restituire la sala il giorno seguente in buone condizioni e pulita. Eventuali guasti vengono segnalati.

Er/sie verpflichtet sich, den Saal am folgenden Tag im guten Zustand und gereinigt zurückzugeben. Etwaige Mängel werden mitgeteilt.

Ringraziando, porge distinti saluti

Dankend, mit freundlichen Grüßen

*firma del/della dichiarante-Unterschrift des/der Erklärenden
(in presenza del/della impiegato/a addetto/a-in Anwesenheit des/der zuständigen Beamten/in)*

La presente domanda deve essere sottoscritta dall'interessato/a in presenza del dipendente addetto ovvero sottoscritta e presentata unitamente e copia fotostatica non autentica di un documento d'identità del sottoscrittore.

Die Unterzeichnung des gegenständlichen Gesuches unterliegt dann nicht der Beglaubigung, wenn das Gesuch in Anwesenheit des/r zuständigen Beamten/in unterzeichnet, bzw. wenn das Gesuch samt einer ebenfalls nicht beglaubigten Fotokopie des Personalausweises des/der Unterzeichners/in eingereicht wird.

*** Sala polifunzionale, Sala mostre ed Area Grill * Mehrzwecksaal, Ausstellungsraum und Grill-Fläche**

Si ricorda che all'interno della sala È **SEVERAMENTE VIETATO FUMARE.**

Sie werden daran erinnert, dass es **STRENGSTENS VERBOTEN** ist, im Saal zu rauchen.

Inoltre Le chiediamo di versare l'importo di Euro 100,00 per l'utilizzo della Sala polifunzionale o di Euro 50,00 per l'utilizzo della Sala mostre o di Euro 30,50 per l'utilizzo dell'Area Grill sul nostro conto corrente bancario e di depositare presso l'Ufficio Segreteria (Tel 0471/954333) la cauzione di Euro 200,00 (Euro 70,00 per l'Area Grill), dove Le verrà anche consegnata la chiave.

Wir bitten Sie weiters den Betrag von Euro 100,00 für die Benutzung des Mehrzwecksaals bzw. von Euro 50,00 für die Benutzung des Ausstellungsraums bzw. von Euro 30,50 für die Benutzung der Grill-Fläche auf unser Bankkonto einzubezahlen, sowie eine Kautions von Euro 200,00 (Euro 70,00 für die Grill-Fläche) im Sekretariatsbüro (Tel. 0471/954333) vorbeizubringen. Dabei werden Ihnen auch die Schlüssel ausgehändigt.

Le nostre coordinate bancarie sono:

Cassa Raiffeisen Bassa Atesina
ABI 08114 – CAB 89120 - c/c n. 000303009203
swift code RZSBIT21417
IBAN – IT 27 N 08114 89120 000303009203

Unsere Bankverbindungen lauten:

Raiffeisenkasse Unterland
ABI 08114 – CAB 89120 - c/c n. 000303009203
swift code RZSBIT21417
IBAN – IT 27 N 08114 89120 000303009203

Visto e autorizzato,

Gesehen und bestätigt,

IL SINDACO – DER BÜRGERMEISTER

Elmar Oberhofer

